

# Cebiche Peruano



120 AÑOS  
INMIGRACIÓN  
JAPONESA  
AMISTAD PERÚ - JAPÓN

Agenda  
**FEBRERO**  
2020

二月

NIGATSU



CENTRO  
CULTURAL  
PERUANO  
JAPONÉS

## 2 EXPOSICIONES

**DEL 5 AL 27 DE FEBRERO**

### Exposición: El sabor de la escritura - Feliz fusión de caligrafía y gastronomía

El diseñador gráfico Martín Arias Panduro presenta esta muestra en la que une el arte caligráfico, el diseño y la infografía, para representar diversos elementos de nuestra gastronomía, desde el cebiche peruano, hasta la mazamorra morada o el lomo saltado, hasta frutos como el aguaymanto y el tumbo.

Martín Arias (1972) es diseñador gráfico egresado de la Facultad de Arte de la PUCP y está dedicado al diseño editorial, especializándose en el diseño periodístico, infografía y caligrafía. Tiene más de 20 años de experiencia y actualmente es editor de infografía del diario Perú.21 y se dedica de manera independiente al diseño editorial, la ilustración y a la caligrafía artística.

**Inauguración:** Miércoles 5 de febrero, 7:30 p. m.

**Visita guiada:** Jueves 13 de febrero, 7:00 p. m.

**Lugar:** Galería de Arte Ryoichi Jinnai

**Horario:** De martes a sábado de 10:00 a. m. a 1:00 p. m. y de 2:00 p. m. a 8:00 p. m. Domingos de 2:00 p. m. a 8:00 p. m. Ingreso libre



**FEBRERO 2020**



**DEL 6 AL 25 DE FEBRERO**

## Exposición infográfica: De Tokyo 1964 a Tokyo 2020

La ciudad de Tokio, en Japón fue sede en 1964 de los Juegos Olímpicos, que se caracterizaron por ser los primeros en ser televisados y en ser innovadores en aspectos como el uso de los primeros pictogramas deportivos. A estos juegos asistió una delegación peruana con 31 deportistas. Este año, Tokio volverá a realizar los Juegos Olímpicos y Paralímpicos y, nuevamente, el Perú estará presente.

En esta muestra infográfica, conoceremos detalles de ambas ediciones, la de 1964 y 2020. Asimismo,

se podrá apreciar tanto las sedes, deportes a realizar, símbolos, escenarios y a los deportistas peruanos que a la fecha han conseguido la tan ansiada clasificación a los juegos.

**Presentan:** Comité Olímpico Peruano y la Asociación Nacional Paralímpica del Perú. **Auspicia:** Asociación Peruano Japonesa y la Embajada del Japón en el Perú.

**Horario:** De lunes a domingo de 9:00 a. m. a 9:00 p. m.  
**Lugar:** Hall de Exposiciones. Ingreso libre

# MUSEO


DE LA INMIGRACION JAPONESA AL PERÚ  
"CARLOS CHIYOTERU HIRAOKA"



**Horario de Atención:** de lunes a viernes de 10:00 a. m.  
a 6:00 p. m. y sábados de 10:00 a. m. a 1:00 p. m.

**Ingreso libre**

2º piso del Centro Cultural Peruano Japonés  
T: 463-1245 / 518-7450 anexos 1062, 1063,  
E-mail: [musinjap@apj.org.pe](mailto:musinjap@apj.org.pe), Web: [www.apj.org.pe](http://www.apj.org.pe)

 Museo de la Inmigración Japonesa al Perú  
"Carlos Chiyoteru Hiraoka"

## 4 CICLO DE VOCES

### CHARLAS DE APRECIACIÓN MUSICAL

Iniciamos el ciclo 2020 de proyección de videos de las más famosas obras vocales seleccionadas y comentadas por el maestro Oswaldo Kuan.

**LUNES 10**

#### La flauta mágica

Ópera en dos actos con música de Wolfgang Amadeus Mozart y libreto en alemán de Emanuel Schikaneder. Se estrenó en el Theater auf der Wieden de Viena el 30 de setiembre de 1791. Fue dirigida por el propio Mozart a dos meses de su partida.



**LUNES 24**

#### El turco en Italia

Ópera bufa en dos actos con música de Gioacchino Rossini y libreto en italiano de Felice Romani. Está basado en una pieza homónima de Caterino Mazzola. Se estrenó el 14 de agosto de 1814 en La Scala de Milán.



**Hora:** 6:30 p.m. **Lugar:** Auditorio Jinnai  
Ingreso libre, capacidad limitada

**FEBRERO 2020**



**MIÉRCOLES 12****Charla: Calidad de vida y nutrición**

Ajinomoto del Perú S.A. presenta esta nueva charla sobre los hábitos alimentarios como factor determinante en la mejoría y calidad de vida y los beneficios del consumo diario de más de cinco porciones de frutas y verduras. A cargo de la Mg. Pamela Robles.

**Hora:** 7:30 p. m.

**Lugar:** Auditorio Jinnai

Ingreso libre, capacidad limitada

**JUEVES 20****Charla sobre becas al  
Japón: capacitación  
docente e idioma japonés**

El Departamento de Cultura de la Embajada del Japón informará sobre los requisitos, proceso de inscripción y beneficios de los programas de becas de Capacitación Docente y Perfeccionamiento en Idioma Japonés (esta última, tanto para ciudadanos peruanos en general, como para aquellos con ascendencia japonesa) ofrecidos por el Ministerio de Educación del Japón (MEXT). La charla contará con una ronda de preguntas al finalizar.

**Hora:** 7:00 p. m.

**Lugar:** Auditorio Jinnai

Ingreso libre, capacidad limitada



# RAKUREN NIHONGO CLUB

## らくれん 楽練にほんごクラブ

¿ESTÁS ESTUDIANDO JAPONÉS PERO NO TIENES DÓNDE PRACTICARLO?  
ESTA ES LA OPORTUNIDAD QUE ESTABAS ESPERANDO.  
EL DEPARTAMENTO DE DIFUSIÓN DEL IDIOMA JAPONÉS  
TE INVITA AL TALLER DE CONVERSACIÓN

RAKUREN NIHONGO CLUB - 楽練にほんごクラブ

## ¡Y TODO SOLO EN IDIOMA JAPONÉS!

BOBBY, ¿SE CREÓ UN CLUB PARA PRACTICAR EL IDIOMA JAPONÉS!

にほんご べんしやう  
ボビー、日本語を練習できるクラブができたんだよ!

¿DE VERDAD?

¡QUISIERA IR! ¿CUÁNDO, DÓNDE Y A QUÉ HORA ES?

ほんとう い なんじ  
本当に? 行きたいな! いつ? どこで? 何時に?

FECHA: VIERNES 7 Y 21 DE FEBRERO  
HORARIO: 5:00 P.M. A 7:00 P.M.  
LUGAR: SALÓN 1005, 10.º PISO DEL CENTRO CULTURAL  
PERUANO JAPONÉS  
CAPACIDAD: 20 PARTICIPANTES

INSCRIBETE EN: [IDOMAS@APJ.ORG.PE](mailto:IDOMAS@APJ.ORG.PE)  
DIRIGIDO A: ESTUDIANTES DE NIVEL BÁSICO  
DE CUALQUIER INSTITUCIÓN  
REQUISITOS: MUCHAS GANAS DE PRACTICAR  
EL IDIOMA JAPONÉS!

Departamento de Difusión del Idioma Japonés:  
Centro Cultural Peruano Japonés, 10.º piso,  
Av. Gregorio Escobedo 803 - Jesús María  
T (511) 518-7450 anexo: 1132.  
Horario: lunes a viernes de 9:00 a 18:00 horas

“Nihongo Nōryoku Shiken” 2020

# 日本語能力試験

# JLPT

Japanese-Language  
Proficiency  
Test

Examen de Aptitud de Idioma Japonés

JAPAN FOUNDATION 国際交流基金

Fecha de inscripción:  
Del 26 de febrero al  
26 de marzo de 2020

申し込み受付期間:  
2020年2月26日(水)~3月26日(木)

Fecha del examen:  
5 de julio de 2020 (Domingo)

試験日: 2020年7月5日(日)

Lugar:  
Centro Cultural Peruano Japonés  
場所: 日秘文化会館

Lugar de inscripción 申し込み先:  
Departamento de Difusión del Idioma Japonés - APJ:  
T (511) 518-7450 anexo: 1132  
E-mail: [jlpt@apj.org.pe](mailto:jlpt@apj.org.pe)

**JUEVES 13**  
**Primer Amor**  
**(Hatsukoi)**

**Director:**  
**Tetsuo**  
**Shinohara**

**Año: 2000**  
**Duración:**  
**115 minutos**

Las vacaciones de primavera de Satoka, una joven de 17 años, se ven empañadas por la repentina hospitalización de su madre y la deteriorada relación con su padre. Al descubrir entre las pertenencias de su madre una carta de hace 24 años que nunca fue enviada, Satoko emprenderá un recorrido que la llevará desde Nagano hasta Tokio para encontrar al destinatario de esas cartas: un hombre llamado Fujiki, al que su madre anhelaba ver una vez más bajo el árbol de cerezo.



**JUEVES 20**  
**¡Ah la primavera!**  
**(A, Haru)**

**Director:**  
**Shinji Aizawa**

**Año: 1998**  
**Duración:**  
**100 minutos**

Durante años, Hiroshi vivió creyendo que su padre había muerto. Al descubrir que está vivo no descansará hasta encontrarlo. Aunque Sasaichi acoge a su hijo rápidamente, la relación entre ambos se volverá insoportable. Entre tanto, la madre de Hiroshi guarda otro secreto.



**Organizan:** Asociación Peruano Japonesa y Embajada del Japón. **Auspicia:** Fundación Japón.  
**Películas en japonés con subtítulos en español.**

**Hora:** 7:30 p.m. **Lugar:** Auditorio Dai Hall. Ingreso libre, capacidad limitada

lunes

martes

miércoles

3

4

**5** Exposición: El sabor de la escritura - feliz fusión de caligrafía y gastronomía  
Presenta: Martín Arias  
Del 5 de al 27 de febrero  
Galería de Arte Ryoichi Jinnai  
Inauguración: Miércoles 5, 7:30 p.m.

Capacidad de nuestros ambientes:

- Auditorio Dai Hall:  
350 personas
- Auditorio Jinnai:  
140 personas
- Biblioteca Elena Kohatsu:  
70 personas
- Sala Sasagawa:  
70 personas

**10** Ciclo Voces:  
La flauta mágica  
De: Wolfgang Amadeus Mozart  
Auditorio Jinnai. 6:30 p.m.

11

**12** Charla: Calidad de vida y nutrición.  
A cargo de la Mg. Pamela Robles  
Presenta: Ajinomoto del Perú S.A.  
Auditorio Jinnai. 7:30 p.m.

**17** Presentación de Libro: Kokinawa sin zapatos en casa, Parte 3.  
Presenta: Koki Higa.  
Sala Sasagawa. 7:30 p.m.

**18** Los que nos hacen cantar por el mes del amor.  
Auditorio Dai Hall  
7:30 p.m.

**19** Proyección de videos del Laboratorio Audiovisual "José Watanabe y lo nikkei en el Perú"  
Auditorio Dai Hall. 7:30 p.m.

**24** Ciclo Voces:  
El turco en Italia.  
De: Gioacchino Rossini  
Auditorio Jinnai. 6:30 p.m.

25

26



## jueves

## viernes

## sábado

## domingo

6

Exposición  
infográfica: De Tokyo  
1964 a Tokyo 2020  
Del 6 al 25 de febrero  
Hall de exposiciones

13

XX Cido de  
Cine Japonés  
Primer amor  
De: Tetsuo Shinohara  
Auditorio Dai Hall. 7:30 p.m.

Visita guiada de la exposición:  
El sabor de la escritura -  
feliz fusión de caligrafía  
y gastronomía  
Galería de Arte Ryoichi Jinnai  
7:00 p.m.

20

XX Cido de  
Cine Japonés  
¡Ah la primavera!  
De: Shinji Aizawa  
Auditorio Dai Hall. 7:30 p.m.

Charla de becas: Capacitación  
docente e idioma japonés  
Auditorio Jinnai. 7:00 p.m.

27

7

14

21

28

1

8

15

Narración y  
taller familiar de  
Kamishibai para  
todos, el teatro de  
papel japonés.  
Presenta: Pepe Cabana Kojachi  
"Mukashi Mukashi"  
Sala Sasagawa. 11:00 a.m.

Concierto: Uchinanchu  
yaibin de Kenji Igei  
Auditorio Dai Hall. 7:30 p.m.

22

Taller: Elabora  
tu propio bolso  
con la técnica del  
furoshiki.  
A cargo de Mirian Ikemiyashiro.  
Biblioteca Elena Kohatsu  
11:00 a.m.

29

2

9

16

23

Festival de  
Títeres - Mishi  
Mushi y los  
Ratones  
Presenta: Ana Santa Cruz  
Auditorio Dai Hall  
4:00p.m.

## 10 ARTES ESCÉNICAS



**SÁBADO 15**

### **Kamishibai para todos, el teatro de papel japonés. Narración y taller familiar de kamishibai**

Mukashi Mukashi, en su formato Raymi Kamishibai (una propuesta pionera de fusión peruano japonesa) ofrecerá la narración de un cuento interpretado por Pepe Cabana Kojachi para disfrutar en familia del kamishibai, el teatro de papel japonés.

Luego de la narración, cada familia tendrá la oportunidad de producir su propia historia desde esta técnica japonesa. Pepe Cabana Kojachi “Mukashi Mukashi” es el promotor nikkei de kamishibai de mayor trayectoria en el mundo.

**Hora:** 11:00 a. m.

**Lugar:** Sala Sasagawa

Ingreso libre, capacidad limitada

**DOMINGO 23**

### **Festival de Títeres: Mishi Mushi y los ratones**

Trufaldina, una simpática vendedora de pescados, irrumpe en el auditorio a ritmo de un buen festejo para ofrecer sus ricos pescaditos recién salidos del mar. Además de pescadora, ella también es titiritera. En esta oportunidad Trufaldina nos trae la divertida historia de Mishi Mushi y los ratones, que tiene como protagonistas a un gato gruñón de largos bigotes y a dos graciosos ratoncitos Ric Ric y Ric Rac, quienes le harán la vida imposible a nuestro gato gruñón. Presenta: Compañía Ana Santa Cruz.

**Público:** Niños a partir de 3 años.

**Duración:** 50 minutos

**Hora:** 4:00 p. m.

**Lugar:** Auditorio Dai Hall

Ingreso libre, capacidad limitada



**FEBRERO 2020**



### SÁBADO 15

## Concierto: Uchinanchu yaibin

El músico nikkei peruano Kenji Igei presenta su primera producción discográfica, grabada con la disquera japonesa MS Record, con temas que hablan sobre la identidad y las raíces. “Uchinanchu yaibin”, canción que da título al álbum, significa “Soy okinawense”. Trata, dice Kenji, “sobre un viaje que primero fue mío, pero luego se convirtió en el viaje de muchas personas que buscaban su identidad. Ir a Okinawa es una experiencia que te permite saber que estás volviendo a los orígenes, volviendo a casa”.

**Hora:** 7:00 p. m.

**Lugar:** Auditorio Dai Hall

Ingreso libre, capacidad limitada

### MARTES 18

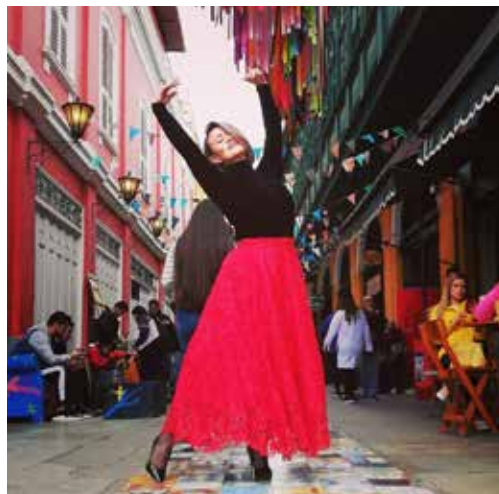
## Los que nos hacen cantar, por el mes del amor y la amistad

El espacio musical “Los que nos hacen cantar” celebrará el “Día del Amor y la Amistad” con Francoise, Nelson Arias, Sheilla Tang y Cristina Kochi, quienes interpretarán románticos vales criollos, boleros y nueva trova.

**Hora:** 7:30 p. m.

**Lugar:** Auditorio Dai Hall

Ingreso libre, capacidad limitada



## 12 PRESENTACIONES



**LUNES 17**

### **Presentación del libro *Kokinawa, sin zapatos en casa. Parte 3***

Isaac “Koki” Higa Yara, columnista de Perú Shimpō, recopila en este libro algunos de los artículos que fueron publicados en este periódico en los últimos siete años. Lo que se inició con relatos sobre su estadía como becario en Okinawa, continuó a su retorno con crónicas de viaje, eventos familiares, anécdotas y homenajes, que son parte del abanico de temas abordados por el autor.

**Hora:** 7:30 p. m.

**Lugar:** Sala Sasagawa

Ingreso libre, capacidad limitada

**MIÉRCOLES 19**

### **Proyección de videos del Laboratorio Audiovisual “José Watanabe y lo nikkei en el Perú”**

Con la participación en los comentarios del cineasta y crítico Mario Castro y del poeta Diego Alonso Sánchez, se presentarán los videos resultantes del Laboratorio Audiovisual de Expresión Múltiple (LAEM) “José Watanabe y lo nikkei en el Perú”, organizado por la Asociación Isegoria, como parte de su proyecto Barranco de Cartón.

El LAEM se realizó entre octubre y diciembre con el auspicio de la APJ y estuvo a cargo de Tilsa Otta, Natalia Maysundo, Diana Daf Collazos y Jorge Valverde.

**Hora:** 7:30 p. m.

**Lugar:** Auditorio Dai Hall

Ingreso libre, capacidad limitada





**SÁBADO 22**

## Taller: **Elabora tu propio bolso de verano con la técnica del furoshiki**

La profesora Mirian Ikemiyashiro enseñará a elaborar bolsos utilizando la técnica japonesa del furoshiki, que permite, con una tela cuadrada y con solo nudos, se pueda envolver o transportar objetos. Los participantes deberán traer pañuelos cuadrados de 90 x 90 cm. y un par de argollas (también estarán a la venta durante el taller).

**Hora:** 11:00 a. m.

**Lugar:** Biblioteca Elena Kohatsu  
Ingreso libre, capacidad limitada



# ALERTA BIBLIOGRÁFICA

## CUENTO



### CUENTOS TRADICIONALES DE JAPÓN

**Richard Gordon Smith Satori**

349 págs. | 23 cm

Idioma: español

Recopilación imprescindible para cualquier interesado en la cultura y sociedad japonesa. Una serie de cuentos de realismo mágico, con una selección de cuentos populares, mitos y leyendas, dioses y fantasmas, así como historias relacionadas con las enseñanzas de Buda.

## GASTRONOMÍA



### SUSHI, SASHIMI, YAKITORI: y 60 recetas básicas de la cocina japonesa

**Jody Vasallo Grijalbo**

159 págs. | 27 cm

Idioma: español

Casi todos hemos sentido el frescor resbaladizo del sashimi o hemos sorbido ruidosamente los fideos udon, pero son pocos los que conocen los secretos de estos platos que esconden un ritual de elaboración perfectamente medido. Este libro recoge cada uno de esos pasos, acercándonos a las técnicas milenarias de una cocina inesperadamente sencilla, sana y sabrosa a través de 60 recetas japonesas clásicas con un resultado espectacular.





## El diario de Murasaki Shikibu / El diario de Sarashina

COLECCIÓN LITERATURA CLÁSICA JAPONESA

VERSIÓN CASTELLANA DE HIROKO IZUMI SHIMONO E IVÁN A. PINTO ROMÁN



Unidad de Cursos

## TALLERES DE CRECIMIENTO Y GESTIÓN DEL TALENTO



### MEDITAR Y RESPIRAR

Este será un taller para aprender a meditar y practicar. Incluye explicaciones, meditaciones guiadas y cuentos de sabiduría. Meditamos usando nuestra respiración natural para descubrir la calma y bienestar que habitan dentro nuestro a pesar de que por fuera estemos estresados, abatidos, irritados, insatisfechos!

La meditación Mindfulness ha sido estudiada y sus beneficios han sido comprobados por la ciencia.

La práctica diaria tiene numerosos aspectos positivos y proporciona beneficios terapéuticos que se aprecian no sólo en el plano mental, sino también a nivel físico, emocional e incluso espiritual.



**Claudia Velasco** - Coach Creativa, periodista y comunicadora con amplia trayectoria.  
Fecha: Lunes 17 Febrero - Hora: de 7:30 p.m. a 09:00 p.m. - Costo: S/ 60.00  
Certificado: S/ 10.00 - Inicia mínimo con 6 participantes



### RE-CONECTÁNDOME CON MI SER

Este taller tiene como objetivo crear un vínculo consciente y afectivo con uno mismo para experimentar de adentro hacia afuera quien soy, que me hace feliz y que es lo que he venido a dar para dejar una huella. Un viaje interior mediante ejercicios de autoconocimiento, de exploración y de relación contigo mismo; podrás elaborar un plan de acción más consciente y motivado, desde un estado mental y emocional expansivo. Trabajaremos con prácticas de introspección, programación y Gamificación.



**Karina Prado** - Psicóloga, Coach y facilitadora experiencial.  
Fecha: Martes 18 Febrero - Hora: de 7:00 p.m. a 10:00 p.m. - Costo: S/ 60.00  
Certificado: S/ 10.00 - Inicia mínimo con 8 participantes



### COMUNICACIÓN ASERTIVA

La comunicación es una de las herramientas más poderosas que tenemos los seres humanos para construir relaciones sanas y productivas.

Este taller te ayudará a tomar consciencia del impacto de la comunicación en las relaciones humanas, reconocer y practicar la comunicación asertiva, a través del saber escuchar, saber expresar y saber observar. Practicaremos pautas claves para desarrollar empatía y conexión a través de la comunicación.



**Karina Prado** - Psicóloga, Coach y facilitadora experiencial.  
Fecha: Jueves 27 Febrero - Hora: de 7:00 p.m. a 10:00 p.m. - Costo: S/ 60.00  
Certificado: S/ 10.00 - Inicia mínimo con 8 participantes

Inscripciones en el counter de atención.

Fondo Editorial - Asociación Peruano Japonesa

T (51 1) 5187450, 5187500 anexo 1123

e-mail: [fondoeditorial@apj.org.pe](mailto:fondoeditorial@apj.org.pe)

[www.apj.org.pe/fondoeditorial](http://www.apj.org.pe/fondoeditorial)

[fondoeditorialAPJ](https://www.facebook.com/fondoeditorialAPJ)

**CENTRO CULTURAL PERUANO JAPONÉS**

Av. Gregorio Escobedo 803 Residencial San Felipe, Jesús María. T: 5187450 Anexos 1002-1003-1004-1005



[cursos peruano japonés](https://www.facebook.com/cursosperuanojapones)



[info@unidaddecursos.com](mailto:info@unidaddecursos.com)



[www.unidaddecursos.com](http://www.unidaddecursos.com)



## Convocatoria

# 12<sup>o</sup> Encuentro Amateur de Cuentacuentos Tengo La Palabra

Sábado 16, 23  
y 30 de mayo

**Inscripciones: Del 24 de febrero al 6 de marzo de 2020**

Mayores informes: Descargar las bases de la web: [www.apj.org.pe](http://www.apj.org.pe)  
Comunicarse a los teléfonos: 518-7450 / 518-7500 anexos: 1025, 1026  
e-mail: [tengolapalabra@apj.org.pe](mailto:tengolapalabra@apj.org.pe)



**[www.apj.org.pe](http://www.apj.org.pe)**

Av. Gregorio Escobedo 803, Residencial San Felipe, Jesús María, Lima - Perú

Telf. 518-7450 / 518-7500 E-mail: [proyectocultura@apj.org.pe](mailto:proyectocultura@apj.org.pe)    :Centro Cultural Peruano Japonés

Si deseas recibir esta agenda por e-mail, suscríbete aquí: [www.apj.org.pe/registro/cultural](http://www.apj.org.pe/registro/cultural)